

Список мероприятий, проводимых в рамках 12 фестиваля "Японская осень в Санкт-Петербурге"
第12回サントペテルブルク日本の秋フェスティバル 行事一覧

	дата, время (2015 года) 日時 (2015年)	место 会場	название мероприятия 行事名	организаторы 主催	контакты / примечания 連絡先 / 備考
1	2 (ср)- 18 (пт) сентября 9月2日 (水) -9月18日 (金)	Библиотека Гоголя, арт-холл, Среднеохтинский пр., 8 Горького図書館アート・ホール	"Между строк" выставка дизайна и иллюстраций сборника поэзии Анри Мишо в технике японской живописи суми-э 「行間を読んで」 詩人アンリ・ミシヨーの墨絵の技術を用いた詩集のデザイン・挿入画の展覧会	"ОСТ ИНСАЙТ ООО" OST INSIGHT Co.Ltd.	Web:ostinsight.com Tel: +7-921-845-77-26 вход свободный 入場自由
2	6 сентября (вс), 13:00-18:00 9月6日 (日) 13:00 - 18:00	Библиотека Гоголя, арт-холл Среднеохтинский пр., 8 Горького図書館アート・ホール	"День знаний о Востоке" интерактивно-познавательные лекции специалистов о Японии 「東洋の知識の日」 専門家による日本に関するインタラクティブ講義	"ОСТ ИНСАЙТ ООО" OST INSIGHT Co.Ltd.	Web:ostinsight.com Tel: +7-921-845-77-26 вход свободный 入場自由
3	8 сентября (вт), 19:00 9月8日 (火) 19:00	Большой зал Санкт-Петербургской академической филармонии им. Шостаковича, Михайловская ул., д.2 サントペテルブルク・フィルハーモニー・大ホール	Совместный концерт Мужского хора клуба Роппонги (Япония) и Академического симфонического оркестра Филармонии 六本木男声合唱団 (日本) とサントペテルブルク交響楽団の合同コンサート	Мужской хор клуб Роппонги, Санкт-Петербургская академическая филармония им. Шостаковича 六本木男声合唱団、サントペテルブルク・フィルハーモニー	Tel for info: 240-0180, 240-0100 Ticket office tel: 240-0102
4	10 сентября (чт), 19:00 - 21:00 9月10日 (木) 19:00 - 21:00	СПбГЭУ, ул.Садовая, дом 21 サントペテルブルク国立経済大学	"Пробный экзамен Нихонго Нореку Сикэн для новичков и руководство по заполнению анкет" 「日本語能力試験の初回受験者向け模擬試験及び願書作成への手引き」	ЧОУ ДО "Лингвистический центр "Тайкун", АСПРН, СПбГЭУ 学校法人リングイステックセンター・タイクーン、日本語能力試験普及協会、サントペテルブルク国立経済大学	Web: www.vostokoved.info участие только по предварительной записи 事前登録制
5	20 сентября (вс),13:00 9月20日 (日) 13:00	Дом дружбы, Литейный пр., 60 友好会館	"Порадуемся по-японски" интерактивный проект для всей семьи 「日本語で楽しもう」 家族全員のためのインタラクティブ・プロジェクト	Hippo Family club (Япония), Студия японского языка и культуры "Япония от адо Я" Hippo Family club (日本), 日本語・日本文化スタジオ「日本「あ」から「円」まで」	Tel: +7 911 9698278 Mail: danshina_sofia@hotmail.com

6	21 сентября (пн), 19:00 9月21日 (月) 19:00	Белый зал СПб Политехнического университета Петра Великого, Политехническая ул., 29 ピョートル大帝総合技術大学	Российско-японский концерт "Терменвокс возвращается" Классическая музыка в обработке, русская и японская народная музыка в исполнении Масами Такзучи (Япония), Ансамблей матрёминов "Da" и "Marble" (Япония), Натальи Термен (Москва), Петра Термен (Москва) и СПб оркестра терменвоксов. 霧日コンサート「テルミンの再来」 竹内正美氏, マトリョミンアンサンブル"Da"及び"Mable" (日本), ナタリ ア・テルメン (モスクワ), ピョートル・テルメン (モスクワ) 及びサン クトペテルブルク・テルミン・オーケストラによるクラシック音楽及び口 シアと日本の民謡のテルミンを用いた演奏	Департамент молодежного творчества и культурных программ СПбПУ Санкт-Петербургский университет культуры и искусств	Tel: +7-921-330-66-76, +7 -921-910- 16-93, +7-921-330-66-76 Ticket: http://whitehall.spbstu.ru/affiche.php?id=775
7	22 сентября (вт), 16:00 9月22日 (火) 16:00	Юношеская библиотека им. Н. Островского, В.О., 17 Линия, дом 14-А オストロフスキー記念青年図書館	«Краски Ямато» вернисаж персональной выставки художественного текстиля Ирины Можяевой 「大和の染め物」 イリーナ・モジャエヴァ氏による布の芸術の個展招待展	АНО «Центр культурных программ» 文化事業センター	Tel: 8-963-312-82-19
8	24 сентября (чт), 18:00	Дом дружбы, Литейный пр., 60 友好会館	"ОМОТЭНАСИ" - уникальные традиции особенности японского гостеприимства. Многовековой опыт применения. Лектор - г-н СИРАИСИ Джунчи, заместитель начальника отдела "Региональные продажи и маркетинг", Японские авиалинии - JAL 「おもてなし」 JAL地域販売・マーケティング部シライシ・ジュンイチ副 部長によるおもてなしに関する講義	Общество дружбы "Россия- Япония" 露日友好協会	Tel: 719-79-84 вход свободный 入場自由
9	24 сентября (чт), 19:00 - 21:00 9月24日 (木) 19:00 - 21:00	СПбГЭУ, ул.Садовая, дом 21 Санкт-Петербургский университет экономики и права	Русско-японский клуб общения "Кидзуна" 「日露会話クラブ「絆」」	ЧОУ ДО "Лингвистический центр "Тайкун", СПбГЭУ 学校法人リングイステックセン ター・タイクーン、サンクトペ テルブルク国立経済大学	Web: www.vostokoved.info Предварительная аккредитация по тел.:+7(911) 223-21-05 要事前登録Tel: +7(911) 223-21-05
10	25 сентября (пт) 9月25日 (金)	Концертный зал РНБ, Набережная реки Фонтанки, 36 ロシア国立図書館コンサートホ ール (Санкт-Петербург市 内)	Благотворительный концерт исполнителей на бункакото союкай (Кюсю, Япония) 華友会の文化華演奏家 (九州) によるチャリティーコンサート	Общество дружбы "Россия- Япония" 露日友好協会	Tel: 719-79-84 вход свободный 入場自由

11	26 сентября (сб), 27 сентября (вс) 9月26日(土)、9月27日(日)	Дом дружбы, Литейный пр., 60 友好会館	Розы, посвящённые дружбе между Японией и Россией Выставка и мастер-классы по японскому искусству изготовления цветов из шёлка «Сомэбана» г-жи Саёко ЯСУДА 「日露の友好に捧げる薔薇」 安田早葉子そめ花学院の安田早葉子先生による染め花ワークショップ・展示会	Общество дружбы "Россия-Япония" 露日友好協会	Вход на выставку свободный, запись на мастер-классы по тел. 719-79-84 展示会は入場自由、ワークショップは要事前登録
12	в сентябре или октябре 9月もしくは10月	Детская библиотека МБЦС им. Лермонтова, 4-красноармейская улица, дом 13 レルモントフ記念児童図書館	"В стране гор" познавательное детское мероприятие по книге японской писательницы Миёко Мацутани "Таро в стране гор" (викторина по книге и мастер-класс, гость ассоциативно связанный с сюжетом книгой или с самой книгой) 「山里にて」 松谷みよ子著『龍の子太郎』に関する子供向け行事(本に関するクイズ、ワークショップ、スペシャルゲスト)	Культурно-интеллектуального проекта "Книгомания" 文化教養プロジェクト「クニゴマニア」	Домашук Карина Андреевна. Tel: 8-953-375-48-92. Email: domashuk1@gmail.com VK: https://vk.com/parabyka
13	1 октября(чт)-31 декабря (чт) 10月1日(木)-12月31日(木)	Дом дружбы, Литейный пр., 60 友好会館	Первый российский-японский конкурс поэзии танка 第1回露日短歌コンクール	Общество дружбы "Россия-Япония" 露日友好協会	Mail: spb.tanka.kontest@mail.ru Web: www.tanka.spbu.ru
14	2 октября (пт), 16:00 - 22:00 10月2日(金) 16:00 - 22:00	Центральная районная библиотека им. Л. Соболева, Бабушкина ул., 64 ソボレフ名称地区中央図書館	Чайные сумерки "Вновь в Петербурге дождь. За Невской заставой - Японии вечер" Вернисаж и встреча с русским художником Г. Кирилловой, конкурс поэзии хокку, мастер-класс художника И.Мещакова, презентация выставки-коллекции "Вещицы из комнаты мадам Баттервляй", открытая выставка – просмотр «Японская линия. Литературный год»,ночной киносеанс, знакомство с чайной церемонией в японском стиле и т.д. 「ペテルブルクはまたも雨。ネフスキーの圓所の向こうにて、日本に捧ぐ夕べ～茶の夕暮れ」 ロシア人画家キリロワ氏の作品展示会・対談会、発句コンクール、茶道講習など	ЦРБ им. Соболева ソボレフ名称地区中央図書館	Tel: 362-34-38 Web: www.nevcbs.spb.ru

15	7 октября (ср), 18:30 10月7日 (水) 18:30	Дом дружбы, Литейный пр., 60 友好会館	Эстетические принципы в средневековой японской поэзии и прозе Лекция доцента кафедры японоведения Восточного факультета СПбГУ, к. ф. н. Л.Ю. Хронопуло 「中世日本の詩および散文の美学的原則」 Санкт-Петербург国立総合大学東洋学部日本学科フロンティア准教授による講義	Общество дружбы "Россия-Япония" 露日友好会館	Tel: 719-79-84 вход свободный 入場自由
16	7 октября (ср), 19:00 8 октября (чт), 19:00 10月7日 (水) 19:00 10月8日 (木) 19:00	Филармония джазовой музыки, Загородный пр.,27 Jazz Philharmonic Hall	"I love Autumn" Японо-российский совместный джазовый концерт 7 октября: гостевое выступление вокалистки г-жи Марика ХИРАГА (Япония) и пианистки г-жи Дзюноко МОРИЯ (Япония) на концерте народного артиста России Давида Голощекина 8 октября: концерт г-жи Хирага и г-жи Мория (возможно и Давида Голощекина) 「I love Autumn」 日露合同ジャズコンサート 10月7日: ジャズシンガー平賀マリカ氏とジャズピアニスト守屋純子氏によるダヴィッド・ガラシヨーキンのコンサートへのゲスト出演 10月8日: 平賀氏と守屋氏のワンマンコンサート	NPO The JAPAN-RUSSIA Cultural Exchange 21, Комитет по культуре правительства Санкт-Петербурга NPO法人日ロ文化交流21、Санкт-Петербург市文化委員会	Ticket office tel: 380-80-50 Tel: 764-85-65 Email: fdm@jazz-hall.ru Web: www.jazz-hall.ru
17	8 октября (чт), 16:00 10月8日 (木) 16:00	Социально-досуговое отделение граждан пожилого возраста, В.О., Кораблестроителей, 31, корп.2 老年市民社会・余暇部	«Крылья бабочки» вернисаж персональной выставки чл. Союза художников России Галины Евграфовой, рассказывающая о любви и преклонении художника перед японским искусством 「蝶の羽」 日本の芸術を愛してやまないロシア芸術家同盟会員ガリーナ・エヴграфова氏の個展招待展	АНО «Центр культурных программ» 文化事業センター	Tel: 8-963-312-82-19
18	14 октября (ср)-09 ноября (пн) 14 октября торжественное открытие 10月14日 (水) -11月9日 (金) 10月14日にオープニング・セッション	Восточная Кордегардия Михайловского замка Русского музея, Инженерная ул., 10 (вход со стороны Цирка) ロシア美術館ミハイロフスキー城東衛兵所 (サーカス場の側から入場)	"Ветер цвета вишневых лепестков" выставка изобразительных работ японских детей, созданных в 1970-х годах, и русских детей 「サクラの花びらの色の風」 ロシアの子供と70年代の日本の子供による造形作品の展示会	Русский музей ロシア美術館	Tel: +7-911-903-9167

19	<p>14 октября (ср) 10月14日 (水)</p>	<p>СПБ ГБ ПОУ Реставрационно-художественный колледж, ул. Морской Пехоты, дом 14 修復・芸術コレッジ</p>	<p>«Женщина Японии» лекция педагога Ольги Воронцовой, авторская «Школа Леди» 「日本の女性」 教育者オリガ・ヴォロンツォヴァ氏による講義、オリジナル「レディー・スクール」</p>	<p>АНО «Центр культурных программ» 文化事業センター</p>	<p>Предварительная аккредитация по тел.: 8-963-312-82-19 要事前登録Tel: 8-963-312-82-19</p>
----	---------------------------------------	---	---	---	--

20	15 октября (чт), 18:00 10月15日 (木) 18:00	Дом дружбы, Литейный пр., 60 友好会館	"Момидзи-но ха" Концертная программа учащихся ГБОУ школы № 83 Выборгского р-на Санкт-Петербурга 「紅葉の葉」 ヴィボルク地区83番学校児童・生徒によるコンサート	Общество дружбы "Россия-Япония" ГБОУ школа №83 Выборгского района СПб 露日友好会館、ヴィボルク地区83番学校	Tel: +7-911-2100905 вход свободный 入場自由
21	19 октября (пн)-21 ноября (сб) 21 ноября в 16:00 торжественное закрытие 10月19日 (月) -11月21日 (土) 11月21日 16:00にクロージング・セレモニー	ДДЮТ Выборгского района, Луначарского пр., дом 1, корпус 2 ヴィボルク地区子供創造館「ユーンノスチ」	«Лети, лети, Журавлик» открытая районная выставка-конкурс детского творчества (в рамках 11-го Городского Фестиваля Детского Творчества «Оригами – творчество и мастерство») 「飛べ飛べ鶴よ」 子供の創造作品の展示会 (第11回市子供創造フェスティバル「折り紙～創造と技能」の枠組みにて開催)	Комитет по образованию Правительства Санкт-Петербурга; Санкт-Петербургский Городской Дворец Творчества Юных; Городское Методическое Объединение педагогов по Оригами Санкт-Петербургский городской Комитет по образованию, Санкт-Петербургский городской Комитет по культуре, Санкт-Петербургский городской Комитет по туризму и молодежным связям	Tel: +7-921-950-86-78, 784-23-97 Mail: annat1961@mail.ru
22	21 октября (ср), 16:00 10月21日 (水) 16:00	ДДЮТ Выборгского района, Сантьяго-де-Куба, 4, к.2 ヴィボルク地区子供創造館	"Уходящая осень Красные листья клёнов По пути рассыпает..." открытый урок по икэбана профессором Института Икэбана Икэнобо г-жи Ямада и г-жи Кичёвой 「行く秋を道々こぼす紅葉かな」 生け花池坊山田教授およびキチヨヴァ教授による生け花オープン講座	ГБОУ школа №83 СПб клуб по изучению чайного искусства Тяною ヴィボルク地区83番学校、茶道研究クラブ「茶の湯」	Предварительная аккредитация по Tel: +7-911-2100905 要事前登録Tel: +7-911-2100905
23	22 октября (чт), 12:00 10月22日 (木) 12:00	Парк имени Академика Сахарова «Колокол Мира», ул. Бестужевская, 33 サハロフ記念公園内「平和の鐘」	«День белых журавлей» социально-культурная акция 「白い鶴の日」 社会・文化運動	ГБОУ средняя общеобразовательная школа № 146 Калининского района, Общество дружбы «Россия-Япония», Клуб оригами «Оригата» カリニン地区146番学校、露日友好協会、折り紙クラブ「オリガタ」	School Tel: 8(812) 543-38-90 Email: school146.spb@mail.ru Origami Club Tel: 8(981) 790-59-07 Email: kabachinskaya@mail.ru
24	22 октября (чт), 18:30 10月22日 (木) 18:30	Дом дружбы, Литейный пр., 60 友好会館	"Японская коллекция Николая II в собрании МАЭ (Кунсткамера) РАН" Лекция старшего научного сотрудника МАЭ (Кунсткамера) РАН, к. и. н. А.Ю. Синицына 「クンсткаメラ (人類学・民族学博物館) におけるニコライ2世の日本関連コレクション」 クンсткаメラ・シニーツィン上級学芸員の講義	Общество дружбы "Россия-Япония" 露日友好会館	Tel: 719-79-84 вход свободный 入場自由

25	22 октября (чт) 10月22日 (木)	СПБ ГБ ПОУ Реставрационно-художественный колледж, ул. Морской Пехоты, дом 14 修復・芸術コレッジ	«Япония в дождливом Петербурге» дефиле японских аксессуаров учащимися реставрационно-художественного колледжа, в частности зонтов 「雨がちのペテルブルクの中の日本」 修復・芸術コレッジ学生による、傘をはじめとした日本の装飾品のデフィレ	АНО «Центр культурных программ» 文化事業センター	Заказ пригласительных билетов по тел.: 8-963-312-82-19 要事前登録 Tel: 8-963-312-82-19
26	23 (пт)-25 (вс) октября 23.10 в 19:00, 24.10 с 17:20 до 20:30, 25.10 с 11:00 до 15:30 10月23日 (金) -10月25日 (日) 10/23 19:00 10/24 17:20-	Клуб "Ленкай" Наб. Обводного канала, 1236 クラブ「レンカイ」	Семинар Хорикоси-сэнсэй, 7-й дан айкидо айкикай 堀越先生 (合気会7段) による合気道セミナー	Санкт-Петербургский клуба айкидо "Сэймэй" Санкт-Петербург合気道クラブ「セイメイ」	Web: www.seimei.spb.ru
27	25 октября (вс) 10月25日	Таурас-фитнес, Торфяная дорога, 9 Таурас・フィットネスクラブ	"Все цвета каратэ" соревнования по каратэ среди детей и ветеранов 「空手の全色」 子供・ベテランの空手大会	Школа каратэ-до "Токукай" 空手道学校「溝空会」	Tel: 8-911-996-7949
28	31 октября (сб), 14:00 10月31日 (土) 14:00	Новый выставочный зал Государственного музея городской скульптуры Черноречский пер., 2 国立市彫刻美術館新展覧ホール	«Obake Family Day» японский хэллоуин для детей 「お化けファミリー・デイ」 子供のための日本式ハロウィン	Государственный музей городской скульптуры, Общество дружбы «Россия-Япония», Клуб оригами «Оригата» 国立市彫刻美術館、露日友好協会、折り紙クラブ「オリガタ」	Museum Tel: 8-921-919-7915 Mail: arthall.mgs@gmail.com Origami club Tel: +7-981-790-59-07 Mail: kabachinskaya@mail.ru
29	31 октября (сб) - 1 ноября (вс), 13:00 - 21:00 10月31日 (土) - 11月1日 (日) 13:00 - 21:00	КДЦ "Московский", Московский пр., д.152 「モスコフスキー」文化センター (ペテルブルク市内)	"AkiCon 2015" международный фестиваль современной молодежной культуры (сценические выступления, показы на большом экране, выставки художественных и фоторабот, ярмарки в холлах, конкурсы с призами и многое другое) "AkiCon 2015" 現代若者文化国際フェス (ステージでの出し物、展示会、物販、コンクールほか)	AkiCon & AniCon Festival	Суворова Марина Алексеевна (Рен) Tel: +7-981-819-6777, +7-950-011-1369 Mail: o-kun@mail.ru Пахомов Арсений (Kashiari) Tel: +7921-558-42-37 Mail: kashiari@yandex.ru

30	в октябре 10月	место не определено 場所未定	<p>Концерт-медитация "Тэн Сё" - 天鐘 – Небесный Колокол исполнители: русский дуэт сякухати «Два Бамбука» рассказ о японских монахах комусо в старинные времена, исполнение пьес Хонкёку</p> <p>瞑想コンサート「天鐘」 ロシア人尺八デュオ「二本の竹」が虚無僧に関する講義に引き続き本曲を演奏</p>	<p>Дуэт сякухати «Два Бамбука»</p> <p>尺八デュオ「二本の竹」</p>	<p>Александр Дхармари Tel: +7 960 231 63 44</p> <p>Ирина Васильева Tel: +7 921 906 32 30</p> <p>Email: shakuhachi.spb@gmail.com VK: http://vk.com/dva_bambuka Youtube: https://www.youtube.com/channel/UCfOe86Cy5eO0mnOBNW3Ilgw</p>
31	в октябре или ноябре 10月もしくは11月	место не определено 場所未定	<p>"Сагариха" - 下り葉 (下がり葉) – Листопад Вечер традиционной японской музыки для сякухати. Исполнители - русский дуэт сякухати «Два Бамбука». В программе пьесы жанров Хонкёку, Миньё, Гайкёку, а также авторские пьесы и т.д.</p> <p>尺八コンサート「下がり葉」 ロシア人尺八デュオ「二本の竹」による本曲、民謡、外曲、オリジナル曲などの演奏</p>	<p>Дуэт сякухати «Два Бамбука»</p> <p>尺八デュオ「二本の竹」</p>	<p>Александр Дхармари Tel: +7 960 231 63 44</p> <p>Ирина Васильева Tel: +7 921 906 32 30</p> <p>Email: shakuhachi.spb@gmail.com VK: http://vk.com/dva_bambuka Youtube: https://www.youtube.com/channel/UCfOe86Cy5eO0mnOBNW3Ilgw</p>
32	7 ноября (сб) - 8 ноября (вс) 11月7日 (土) - 11月8日 (日)	место не определено 場所未定	<p>5-й турнир по сёги на кубок Генерального консула Японии в СПб</p> <p>第5回日本国総領事杯将棋大会</p>	<p>СПб Сеги-клуб, Генеральное консульство Японии в СПб Санкт-Петербургский клуб 、在 Санкт-Петербург 日本国総領事館</p>	<p>Tel: +7-(812)-336-7674 Mail: bunka@px.mofa.go.jp</p>
33	8 ноября (вс), 12:00-17:00 11月8日 (日) 12:00-17:00	<p>Центральная городская публичная библиотека имени В.В. Маяковского, Набережная р.Фонтанки, 46</p> <p>マヤコフスキー名称市中央公民図書館</p>	<p>"Образование в Японии" образовательная выставка, проходящая в форме индивидуальных и групповых консультаций с представителями японских учебных заведений</p> <p>「日本留学フェア」 日本の教育機関の職員との日本への留学に関する個人・グループコンサルティング</p>	<p>Компания "License Academy", издательство "University Newspaper" (г.Токио)</p> <p>ライセンス・アカデミー社、大学新聞社 (東京)</p>	<p>Tel: +7 (812) 712-52-42 Mail: natalia@licenseacademy.jp Web: http://studyinjpn.com/ru</p>
34	8 ноября (вс) - 30 ноября (пн) 11月8日 (日) - 11月30日 (月)	<p>Дом дружбы, Литейный пр., 60</p> <p>友好会館</p>	<p>"Похвала тени" выставка живописи суми-э и оригами</p> <p>「陰への賞賛」 墨絵と折り紙の展覧会</p>	<p>Клуб любителей культуры Японии «Хару но юки» (г. Череповец), Общество дружбы «Россия-Япония», Клуб оригами «Оригата»</p> <p>日本文化愛好者クラブ「春の雪」(チエレポヴェツ市)、露日友好協会、折り紙クラブ「オリガタ」</p>	<p>Tel: 8-981-790-59-07, 8-905-296-54-12 Mail: kabachinskaya@mail.ru, mikaella86@mail.ru</p>

35	<p>11 ноября (ср), 11:00</p> <p>11月11日 (水) 11:00</p>	<p>Малая Садовая ул.</p> <p>マーラヤ・サドーヴァヤ通り</p>	<p>«Всемирный день оригами» социально-культурная акция</p> <p>「世界折り紙デー」 社会・文化運動</p>	<p>Общество дружбы «Россия-Япония», Клуб оригами «Оригата»</p> <p>露日友好協会、折り紙クラブ「オリガタ」</p>	<p>Tel: 8(981) 790-59-07 Email: kabachinskaya@mail.ru</p>
36	<p>11 ноября (ср) - 30 ноября (пн)</p> <p>11月11日 (水) - 11月30日 (月)</p> <p>*Праздник открытия выставки "Спектакль Бумажной Сказки" 15 ноября (ср), 15:00 *11月15日 (日) 15:00に展覧会オープニング行事「紙芝居」開催</p>	<p>Центральная детская библиотека СПб ГБУ «ЦБС Выборгского района», проспект Просвещения, д. 36/141</p> <p>Санкт-Петербургский центральный детский библиотекарический филиал «Выборгский район»</p>	<p>"Красота в простоте" персональная выставка мастера оригами Татьяны Хлямовой</p> <p>「簡潔の美」 折り紙師範タチヤナ・フリヤモフ氏個展</p>	<p>Санкт-Петербургское общество оригами "Тысяча журавликов", Центральная детская библиотека СПб ГБУ «ЦБС Выборгского района»</p> <p>Санкт-Петербургский центральный детский библиотекарический филиал «Выборгский район»</p>	<p>Tel: +7-911-932-90-87 Mail: cranes@rambler.ru вход свободный</p> <p>入場自由</p>
37	<p>13 ноября (пт), 18:30</p> <p>11月13日 (金) 18:30</p>	<p>Дом дружбы, Литейный пр., 60</p> <p>友好会館</p>	<p>«Эко бренд компании Роккатэй и художник Наюки Сакамото. Хоккайдо» лекция – презентация профессора СПбГХПА им. А.Л. Штигица Т.М. Журавской</p> <p>「六花事のエコブランドと画家・坂本直行」 シュティグリッツ記念産業デザインアカデミー・ジュラフスカヤ教授による講義・プレゼンテーション</p>	<p>Общество дружбы "Россия-Япония"</p> <p>露日友好会館</p>	<p>Tel: 8-911-997-45-70</p>
38	<p>14 ноября (сб) - 15 ноября (ср)</p> <p>11月14日 (土) - 11月15日 (日)</p>	<p>место не определено</p> <p>場所未定</p>	<p>Дни японской культуры в Санкт-Петербурге</p> <p>Санкт-Петербургский день культуры</p>	<p>Генеральное консульство Японии в СПб</p> <p>在 Санкт-Петербург 日本国総領事館</p>	<p>Tel: +7-(812)-336-7674 Mail: bunka@px.mofa.go.jp</p>

39	18 ноября (ср) 11月18日 (水)	ГБОУ средняя школа №44, Школьная ул., 66 プリモルスク地区44番学校	"Момидзи" детский праздник 「紅葉」子供まつり	ГБОУ средняя школа №44 44番学校	Tel: 8-812-430-18-01, 8-921-910-65-95 Email: school44@spb.edu.ru
----	------------------------------	--	---	---------------------------------	---

40	17 ноября (вт), 16:00 11月17日 (火) 16:00	Юношеская библиотека № 7 им. Н.Островского, В.О., 17 линия, д. 14-а オストロフスキー記念第7青年図書館	«Сквозь веер времени» персональная выставка чл. Союза художников России Лии Шульман, посвященная теме "японского веера" 「時の扇を通して」 ロシア芸術家同盟会員リヤ・シュリマン氏の日本の扇を主題とした個展	АНО «Центр культурных программ» 文化事業センター	Tel: 8-963-312-82-19
41	18 ноября (ср), 15:00 11月18日 (水) 15:00	ЦДЮТТ «Охта» Красногвардейского района, Панфилова ул.,23 青少年技術創造センター「オフタ」	15-й Городской Открытый командный Конкурс среди младших школьников по Оригами «Многогранный мир Оригами» (в рамках 11-го ежегодного городского Фестиваля «Оригами – творчество и мастерство») 第15回低学年折り紙市内コンクール「折り紙の多面的な世界」 (第11回 市子供創造フェスティバル「折り紙～創造と技能」の枠組みにて開催)	Комитет по образованию Правительства Санкт-Петербурга; Санкт-Петербургский Городской Дворец Творчества Юных; Городское Методическое Объединение педагогов по Оригами Санкт-Петербургская городская администрация, Комитет по образованию, Санкт-Петербургская городская администрация, Комитет по образованию, Санкт-Петербургская городская администрация, Комитет по образованию	Tel: +7-921-950-86-78, 784-23-97 Mail: annat1961@mail.ru VK: http://vkontakte.ru/club9722960
42	20 ноября (пт), 18:30 11月20日 (金) 18:30	Дом дружбы, Литейный пр., 60 友好会館	"Российско-японские отношения в 1990-е г.г.: деятельность группы Судзуки" лекция ассистента кафедры теории общественного развития стран Азии и Африки Восточного факультета СПбГУ М.Н. Малашевой 「1990年代の露日関係～スズキグループの活動」 Санкт-Петербург国立総合大学東洋学部アジア・アフリカ諸国社会発展理論学科助手マラシエフスカヤ氏による講義	Общество дружбы "Россия-Япония" 露日友好協会	Tel: 719-79-84 вход свободный 入場自由
43	21 ноября (сб), 12:00 11月21日 (土) 12:00	Актовый зал школы №83 83番学校講堂	"Сити-го-сан" праздник российских и японских школьников 「七五三」 ロシアと日本の学童のお祭り	ГБОУ школа №83 83番学校	Предварительная аккредитация по тел.: +7-911-2100905 要事前登録 Tel: +7-911-2100905
44	21 ноября (сб), 11:00 11月21日 (土) 11:00	ДДТ «Юность» Выборгского района, Луначарского пр., 1,кор. 2. ヴェイボルク地区子供創造館「ユースチ」	9-й Городской Практический Семинар для педагогов направления Оригами «Школа +» (в рамках 11-го Городского Фестиваля Детского Творчества « Оригами – творчество и Мастерство») 第9回折り紙分野の教育者のための実践セミナー「学校+」 (第11回市子供創造フェスティバル「折り紙～創造と技能」の枠組みにて開催)	Комитет по образованию Правительства Санкт-Петербурга; Санкт-Петербургский Городской Дворец Творчества Юных; Городское Методическое Объединение педагогов по Оригами Санкт-Петербургская городская администрация, Комитет по образованию, Санкт-Петербургская городская администрация, Комитет по образованию, Санкт-Петербургская городская администрация, Комитет по образованию	Tel: +7-921-950-86-78, 784-23-97 Mail: annat1961@mail.ru VK: http://vkontakte.ru/club9722960

45	27 ноября (пт), 18:00 11月27日 (金) 18:00	Дом дружбы, Литейный пр., 60 友好会館	"Японская мозаика" концертная программа для всей семьи 「日本のモザイク」家族向けコンサート・プログラム	Студия японского языка и культуры "Япония от адо Я" 日本語・日本文化スタジオ「日本「あ」から「я」まで」	Tel: +7 911 9698278 Mail: danshina_sofia@hotmail.com
46	в ноябре 11月	место не определено 場所未定	"Фестиваль обмена культур" 「日露文化親善交流会」	ЧОУ ДО "Лингвистический центр "Тайкун" 学校法人リングイステックセンター・タイクーン	Web: www.vostokoved.info
47	10 декабря (чт), 18:30 12月10日 (木) 18:30	Дом дружбы, Литейный пр., 60 友好会館	"Песни осени" интерактивный проект преподавателя Восточного факультета СПбГУ Ёсико АРАКАВА при участии студенческого коллектива СПбГУ и учащихся ГБОУ школы № 83 Выборгского р-на СПб 「秋の歌」 Санкт-Петербург国立総合大学東洋学部荒川好子先生, 同大学学生及び83番学校児童・生徒によるインタラクティブ・プロジェクト	Общество дружбы "Россия-Япония" 露日友好協会	Tel: 719-79-84 вход свободный 入場自由
48	17 декабря (чт), 16:00 12月(木), 16:00	Социально-досуговое отделение граждан пожилого возраста. В.О., ул. Кораблестроителей, дом 31, корп.2 老年市民社会・余暇部	«Единство Созвучия» вернисаж выставки витража трех членов Союза Художников России: Елены Ивановой, Светланы Мурашкевич, Наталии Энтелис В выставке будет показано отношение художников к миру японского искусства 「和音の統一」 ロシア芸術家同盟会員エレナ・イヴァノヴァ、スヴェトラナ・ムラシケヴィチ、ナタリヤ・エンテリスによる、作者の日本の芸術への想いが込められたステンドグラスの展覧会 (招待展)	АНО «Центр культурных программ» 文化事業センター	Tel: 8-963-312-82-19
49	19 декабря (сб), 15:00 12月19日 (土) 15:00	ГБОУ школа №83 83番学校	"Традиции новогоднего стола в России и Японии" мастер-класс по приготовлению блюд русской и японской кухонь 「ロシアと日本での正月料理の伝統」 ロシアと日本の料理のワークショップ	ГБОУ школа №83 СПб, Клуб по изучению чайного искусства "Тяною" 83番学校、茶道研究クラブ「茶の湯」	Tel: +7-911-2100905 вход по приглашениям 招待制

50	19 декабря (сб) - 20 декабря (вс) 12月19日 (土) - 12月20日 (日)	место уточняется 場所調整中	Ежегодный Итоговый Кюдо-Семинар, Дружественный Турнир межрегиональный Семинар и Турнир по Кюдо 弓道セミナー、親善試合 弓道インターリージョンセミナー・試合	РОО «Федерация Традиционного Кюдо Санкт-Петербурга» Санкт-Петербургский традиционный кюдо союз	Mr. Sergey Lazo Tel: +7-921-753-06-54 Email: kyudo-spb@mail.ru
----	--	---------------------------	--	---	--

51	в декабре 12月中	Киноцентр "Родина", ул. Караванная, д.12 映画館「ロージナ」	49-й фестиваль современного японского кино 第49回現代日本映画祭	Киноцентр "Родина", Японский фонд, Генеральное консульство Японии в СПб 映画館「ロージナ」、国際交流基金、在サンクトペテルブルク日本国総領事館	Tel: +7-(812)-336-7674 Mail: bunka@px.mofa.go.jp
52	в декабре 12月中	Киноцентр "Родина", ул. Караванная, д.12 映画館「ロージナ」	"Мечты о Японии" выставка рисунков учащихся ГБОУ школы №83 в рамках фестиваля японского кино в КЦ "Родина" 「日本への想い」 83番学校児童・生徒の絵の展覧会（日本映画祭に合わせて）	ГБОУ школа №83 СПб 83番学校」	Tel: +7-911-210-0905